

Automatic^{Cl-pH}



- DE** Bedienungsanleitung – Seite 3
- FR** Mode d'emploi – page 13
- EN** Instructions for use – page 23
- ES** Instrucciones de uso – página 33

1 Introduction

Félicitations pour l'achat de votre Automatic^{Cl-pH}. Vous avez choisi le moyen le plus simple de maintenir une eau de piscine parfaitement entretenue.



N'oubliez pas de lire le supplément «Consignes de sécurité» !

IMPORTANT : Automatic^{Cl-pH} doit être installé par un technicien installateur piscine expérimenté pour garantir son bon fonctionnement !

- Veuillez lire attentivement ces instructions et vous assurer que toutes les pièces nécessaires à l'installation ainsi que tous les outils requis sont à portée de main.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des risques pour la santé et/ou pour l'équipement et l'installation !
- Utilisez uniquement les produits de traitement de l'eau BAYROL !
- Le boîtier d'Automatic^{Cl-pH} ne doit pas être ouvert pour l'installation. Veuillez noter que l'ouverture du boîtier peut entraîner la perte de la garantie.
- Veillez à respecter toutes les mises en garde générales et particulières concernant les dangers lors de la manipulation de produits de traitement de l'eau.
- Respectez également toutes les règles de sécurité généralement applicables. Portez des vêtements de protection si nécessaire.

2 Contenu

- Automatic^{Cl-pH}
- Tuyau d'injection, 2 pièces
- Tuyau d'aspiration, 2 pièces
- Bouchon percé pour bidon, 2 pièces
- Collier de prise en charge Ø 50 mm, 4 pièces
- Kit de montage mural
- Crépine d'aspiration, 2 pièces
- Support de sonde, 2 pièces
- Canne d'injection, 2 pièces
- Sonde pH
- Sonde redox
- Solution de nettoyage pour sondes
- Solution tampon pH 7
- Solution redox 465 mV
- Bande téflon



3 Paramètres physico-chimiques de l'eau

	Alcalinité/TAC (mg/l)	Valeur du pH (pH)	Chlore DPD1 (mg/l)
Valeurs recommandées	Min. 80	7,2	0,6 – 1,0
Valeurs tolérées	Min. 80	7,0 – 7,4	0,5 – 1,5
Pour augmenter	Ajoutez BAYROL Alca-Plus®	Ajoutez pH-Plus Liquid	Augmenter la quantité de dosage, ajouter éventuellement du chlore manuellement.
Pour baisser	–	Ajoutez pH-Minus Liquid Domestic	Réduire la quantité de dosage, Effectuer un lavage à contre-courant. Utiliser un neutralisateur de chlore (veuillez demander à votre revendeur).
Test en cours de saison	mensuel	hebdomadaire	hebdomadaire

Veillez à ajuster le pH à la valeur recommandée avant d'ajouter du chlore !

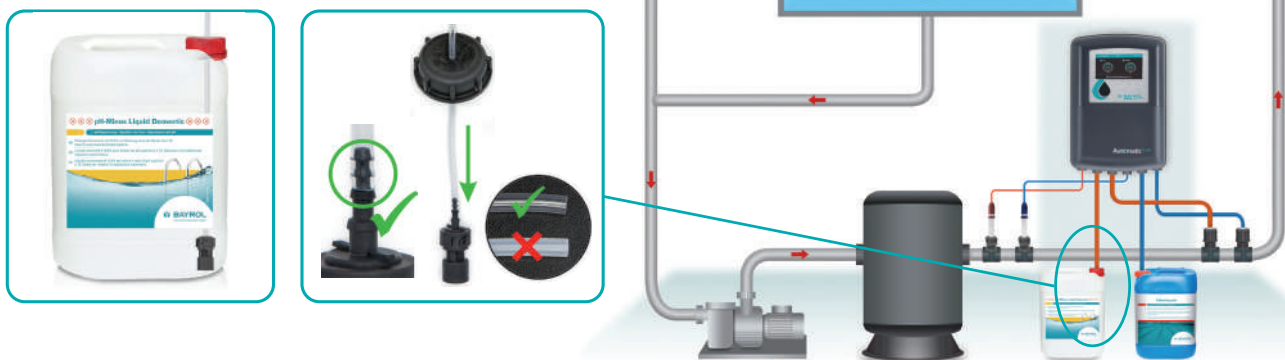
Lors du remplissage initial de la piscine avec de l'eau neuve, il est recommandé de procéder à une chloration choc.

IMPORTANT : Après une chloration choc, il est essentiel d'attendre que la valeur du chlore ait diminué jusqu'à la valeur de chlore souhaitée (0,6 – 1,0 mg/l) avant de lancer l'Automatic^{Cl-pH}.

4 Outils nécessaires à l'installation (non inclus)



5 Schéma d'installation



IMPORTANT :

Les cannes d'injection de correcteur pH et de Chlorilique doivent être les derniers composants de la ligne de refoulement. Veillez à ce que la pression dans la canalisation de refoulement ne dépasse pas 1,0 bar !

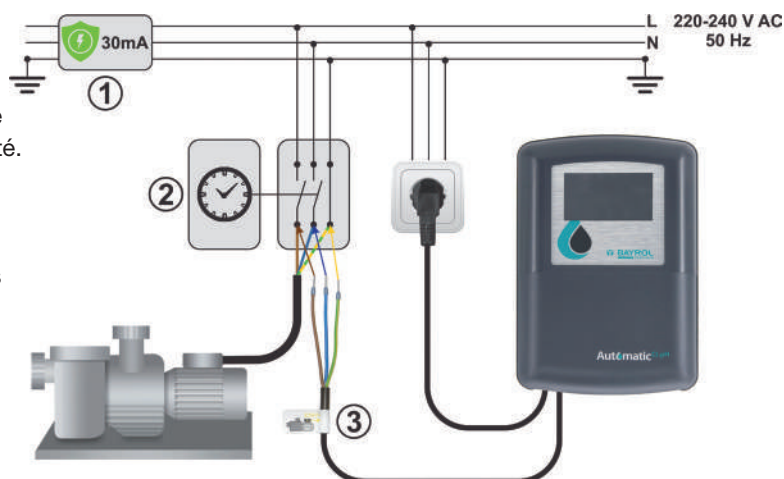
Pour faciliter l'installation, nous recommandons l'utilisation du kit additionnel Smart&Easy Connector avec détecteur de débit à palette.

6 Schema d'installation électrique

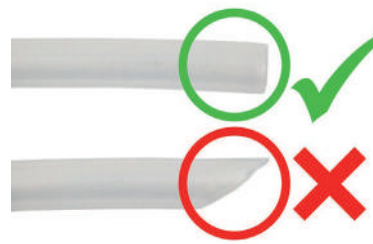
IMPORTANT :

L'installation électrique d'Automatic^{CI-pH} doit être réalisée par un technicien installateur expérimenté.

1. Disjoncteur différentiel ≤ 30 mA
2. Horloge de contrôle du temps de filtration
3. Alimentation électrique des pompes doseuses (asservie au fonctionnement de la pompe de filtration)



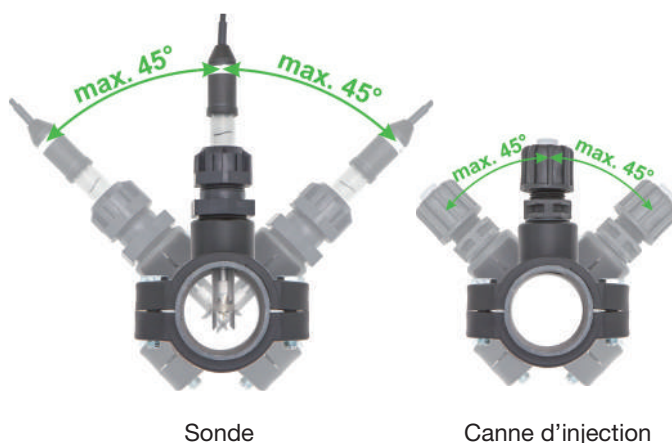
7 Coupe des tuyaux



8 Installation des colliers de prise en charge

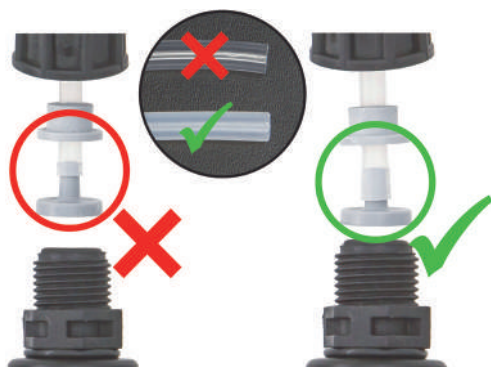


IMPORTANT: respecter la position de montage

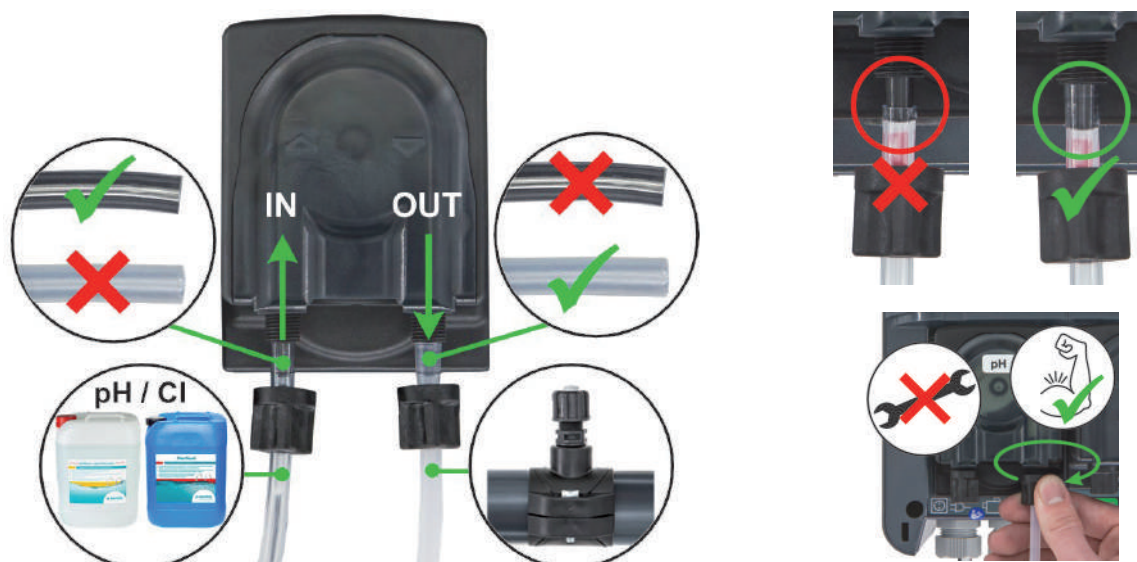


Pour faciliter l'installation, nous recommandons l'utilisation du kit additionnel Smart&Easy Connector avec détecteur de débit à palette.

9 Installation des cannes d'injection



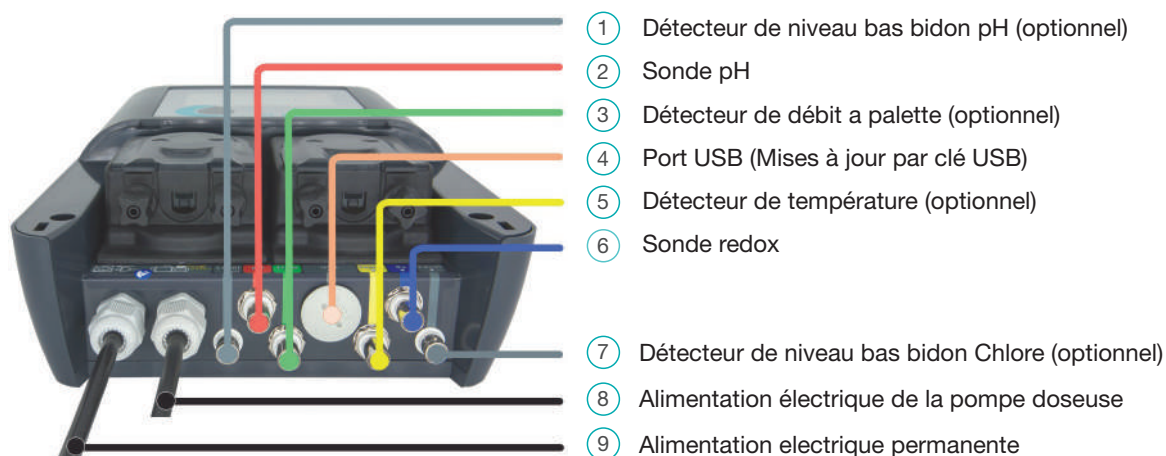
10 Raccordement des pompes doseuses



11 Installation des sondes



12 Raccordement électrique de l'appareil



13 Première mise en service

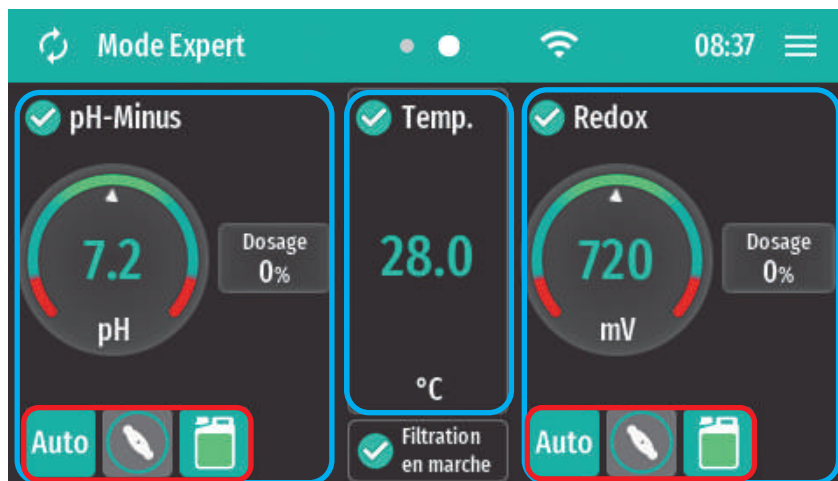
Dès que les paramètres de l'eau ont été réglés et que votre appareil, avec tous ses composants, a été installé, vous pouvez commencer à mettre en service votre Automatic^{Cl-pH}.

Allumez votre Automatic^{Cl-pH} et suivez les instructions affichées à l'écran. Vous serez guidé par l'assistant de première mise en service, qui vous aidera à effectuer les réglages essentiels.

Bien entendu, vous pouvez également accéder ultérieurement à tous les réglages que vous avez effectués et les adapter si nécessaire. Dès que les différentes étapes sont terminées, Automatic^{Cl-pH} commence à fonctionner.

14 Fonctionnement

Cliquez dans les cadres bleus pour accéder aux menus contextuels



Codes d'accès	
Code utilisateur	Code service
1234	5678

Icônes d'état pH

- Mode de fonctionnement
- Indicateur pompe doseuse pH
- Niveau de remplissage du bidon pH (rouge, si vide)

Icônes d'état Cl

- Mode de fonctionnement
- Indicateur pompe doseuse Cl
- Niveau de remplissage du bidon Chlore (rouge, si vide)

Modes de fonctionnement de la désinfection (chlore)

Auto	Auto Automatic ^{Cl-pH} régule automatiquement le taux de chlore, en fonction de la valeur redox souhaitée dans la piscine.
Off	Off Le contrôle automatique de la désinfection est désactivé.

Fonctions spéciales désinfection (chlore)

	Amorçage de la pompe doseuse chlore Si le tuyau de la pompe doseuse de Chloriliquide® est vide (par exemple, lors du changement de bidon), vous pouvez la démarrer manuellement pour l'amorcer. Arrêtez le processus dès que le tuyau est complètement rempli (c'est-à-dire jusqu'à la canne d'injection). Un autre menu vous permet de rincer le tuyau avec de l'eau (par exemple, lors de l'hivernage).
Timer	Activer dosage chlore pour une durée limitée Le dosage du Chloriliquide® peut être activé pour une période réglable. Vous pouvez choisir si le dosage doit s'arrêter lorsque la valeur redox souhaitée est atteinte ou seulement après l'écoulement du temps sélectionné. Vous pouvez arrêter le dosage manuellement à tout moment.
Pause	Mettre en pause le dosage chlore Ce mode permet de mettre en pause le contrôle automatique pendant une période réglable. Une fois la pause écoulée, le contrôle automatique redémarre automatiquement. Ce mode peut être intéressant, par exemple, lors de l'ajout manuel de produits de traitement de l'eau.

Modes de fonctionnement pH

Auto	Auto Automatic ^{Cl-pH} régule automatiquement la valeur du pH à la valeur souhaitée dans la piscine.
Off	Off Le contrôle automatique de la valeur du pH est désactivé.

Fonctions spéciales pH

	Amorçage de la pompe doseuse pH Si le tuyau de la pompe doseuse de correcteur pH est vide (par exemple, lors du changement de bidon), vous pouvez la démarrer manuellement pour l'amorcer. Arrêtez le processus dès que le tuyau est complètement rempli (c'est-à-dire jusqu'à la canne d'injection). Un autre menu vous permet de rincer le tuyau avec de l'eau (par exemple, lors de l'hivernage).
Timer	Activer dosage pH pour une durée limitée Le dosage du correcteur pH peut être activé pour une période réglable. Vous pouvez choisir si le dosage doit s'arrêter lorsque la valeur de pH souhaitée est atteinte ou seulement après l'écoulement du temps sélectionné. Vous pouvez arrêter le dosage manuellement à tout moment.
Pause	Mettre en pause le dosage pH Ce mode permet de mettre en pause le contrôle automatique pendant une période réglable. Une fois la pause écoulée, le contrôle automatique redémarre automatiquement. Ce mode peut être intéressant, par exemple, lors de l'ajout manuel de produits de traitement de l'eau.

14 Fonctionnement

Liste des messages

Tous les messages sont répertoriés dans la liste des messages. Des informations supplémentaires y sont affichées pour chaque message. En outre, Automatic^{CI-pH} propose des assistants pour la plupart des messages, qui vous guideront pas à pas vers la solution.

Si vous ne parvenez pas à trouver une solution en suivant toutes les instructions, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

Calibrage des sondes

Veillez noter que lors de l'étalonnage des sondes pH et Redox à l'aide des solutions tampons fournies, vous devez retirer les sondes de leur support. Veillez à ce qu'il n'y ait pas trop d'eau qui s'écoule pendant ce processus en fermant les vannes correspondantes.

Suivez les instructions affichées à l'écran.

RECOMMANDATION

Pour éviter de retirer les sondes, vous pouvez effectuer le calibrage de la sonde pH avec l'eau de la piscine. Veuillez mesurer les valeurs de l'eau de la piscine avec un photomètre (par exemple, le BAYROL Electronic Pooltester).

ACCÈS À DISTANCE

Pour configurer l'accès à distance de votre Automatic^{CI-pH}, veuillez procéder comme suit :

- Créez un compte utilisateur sur www.bayrol-poolaccess.fr.
- Enregistrez votre Automatic^{CI-pH} dans votre compte utilisateur. Vous aurez besoin pour cela du numéro de série de votre appareil, que vous trouverez sur la plaque signalétique sur le côté du boîtier.
- Vous recevrez un code PIN à 6 chiffres pour le portail Web. Notez ce code PIN, vous devrez le saisir une fois plus tard dans votre appareil.
- Cliquez maintenant sur l'icône WiFi dans l'écran d'accueil de votre Automatic^{CI-pH} et connectez-le au réseau WiFi souhaité dans le menu «Connexion WiFi».



- Connectez maintenant votre Automatic^{CI-pH} au portail web en saisissant le code PIN du portail web indiqué précédemment dans le menu «Connexion portail web et app».
- Votre Automatic^{CI-pH} est maintenant visible dans votre compte utilisateur et peut être utilisé à partir du portail web.

Si vous souhaitez également contrôler votre Automatic^{CI-pH} de manière confortable via l'application sur votre smartphone, veuillez procéder comme suit :

- Dans la liste des appareils du portail Web : Appuyez sur le bouton de liaison avec l'application



- Un code QR avec l'URL (<https://bayrol-poolaccess...>) s'affiche alors.



- Veuillez noter le **Code App Link** affiché, il sera utilisé plus tard pour le saisir dans l'application.
- Vous avez appelé le portail web sur votre PC : Scannez le QR-Code avec votre Smartphone ou entrez l'URL dans le navigateur du Smartphone.
- Vous avez appelé le portail web sur votre Smartphone : Il suffit de taper directement sur l'URL

- Vous utilisez un smartphone avec le système d'exploitation **Android** :



- Appuyez sur le bouton « Ajouter » à l'écran d'accueil pour installer l'application.
- Dans la boîte de dialogue «Installer l'application», confirmez l'installation.

- Vous utilisez un smartphone avec le système d'exploitation **iOS** :



- Appuyez sur l'icône «Partager» et sélectionnez l'option «Vers l'écran d'accueil».
- Dans la boîte de dialogue «Vers l'écran d'accueil», sélectionnez l'option «Ajouter».

- L'application est maintenant installée. Fermez le navigateur de votre smartphone et lancez l'application depuis l'écran d'accueil.

Lorsque l'application est lancée pour la première fois, une courte séquence guidée est exécutée. Dans cette séquence, l'application est associée à l'Automatic^{CI-pH} en saisissant le Code App Link d'association de l'application.

15 Options supplémentaires

KIT Smart&Easy Connector et détecteur de débit

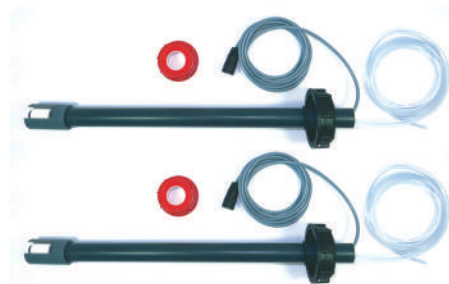
Ce kit, disponible en option, vous permet de simplifier et de sécuriser au maximum l'installation de votre Automatic^{CI-pH}. Le kit contient Smart&Easy Connector, une chambre d'analyse et de dosage en ligne universelle, compacte et transparente, ainsi qu'un détecteur de débit à palette.



KIT Niveau Bidon Automatic^{CI-pH}

Le KIT Niveau Bidon Automatic^{CI-pH}, disponible en option, permet de contrôler directement le niveau de remplissage des bidons de pH-Minus Liquid Domestic ou de pH-Plus Liquide et de Chloriliquide® au moyen de deux lances d'aspiration faciles à manipuler. Lorsque le bidon est vide, un message s'affiche sur l'écran.

Le KIT remplace les crépines fournies et peut être facilement raccordé à l'appareil grâce aux connectiques BNC.



KIT Température Automatic

Avec le KIT Température Automatic disponible en option, il est possible de mesurer la température de l'eau de la piscine.

Le capteur de température peut être intégré dans le système de circulation à un point approprié pour la mesure de la température au moyen de son collier de serrage fourni.



16 Hivernage de votre Automatic^{CI-pH}

En cas de températures plus froides, il est recommandé de mettre votre Automatic^{CI-pH} hors service (par exemple pendant la période hivernale).

Les instructions suivantes vous montrent comment hiverner votre piscine :

En cas d'hivernage actif (le système de filtration de la piscine reste en fonctionnement)

- Arrêtez la pompe de filtration.
- Rincez les tuyaux des pompes doseuses à l'eau claire (voir menu « Fonctions spéciales »).
- Videz tous les tuyaux des pompes doseuses.
- Retirez les sondes de leur support et rangez-les dans leur récipient, de préférence rempli de solution saturée de KCl ou d'eau de piscine propre. Stockez les sondes dans un endroit sec et frais à l'abri du gel.
- Insérez des bouchons ½" à la place des supports de sondes.
- Conservez les bidons de pH-Minus Liquid Domestic ou pH-Plus Liquide et de Chloriliquide dans un endroit sec et frais.

En cas d'hivernage passif (le système de filtration de la piscine est arrêté)

- Arrêtez la pompe de filtration.
- Rincez les tuyaux des pompes doseuses à l'eau claire (voir menu « Fonctions spéciales »).
- Videz tous les tuyaux des pompes doseuses.
- Fermez et videz le système de filtration. Veillez à ce que l'ensemble du système de circulation de la piscine soit vidangé autant que possible. Veuillez vous reporter aux instructions de votre installateur.
- Retirez les sondes de leur support et rangez-les dans leur récipient, de préférence rempli de solution saturée de KCl ou d'eau de piscine propre. Stockez les sondes dans un endroit sec et frais à l'abri du gel.
- Conservez les bidons de pH-Minus Liquid Domestic ou pH-Plus Liquide et de Chloriliquide dans un endroit sec et frais.

17 Maintenance

Les opérations de maintenance décrites ci-dessous sont une indication du minimum requis. La fréquence de l'entretien dépend de l'intensité de l'utilisation. La fréquence d'entretien est déterminée par les exigences spécifiques du pays concerné ! Les intervalles d'entretien peuvent donc être considérablement réduits; les spécifications et normes spécifiques à chaque pays doivent être respectées.

► Remarque

N'utilisez que des composants d'origine BAYROL Technik. L'utilisation de composants tiers peut entraîner des dysfonctionnements pendant le fonctionnement. BAYROL Deutschland GmbH décline toute responsabilité et garantie à cet égard.

PLAN DE MAINTENANCE

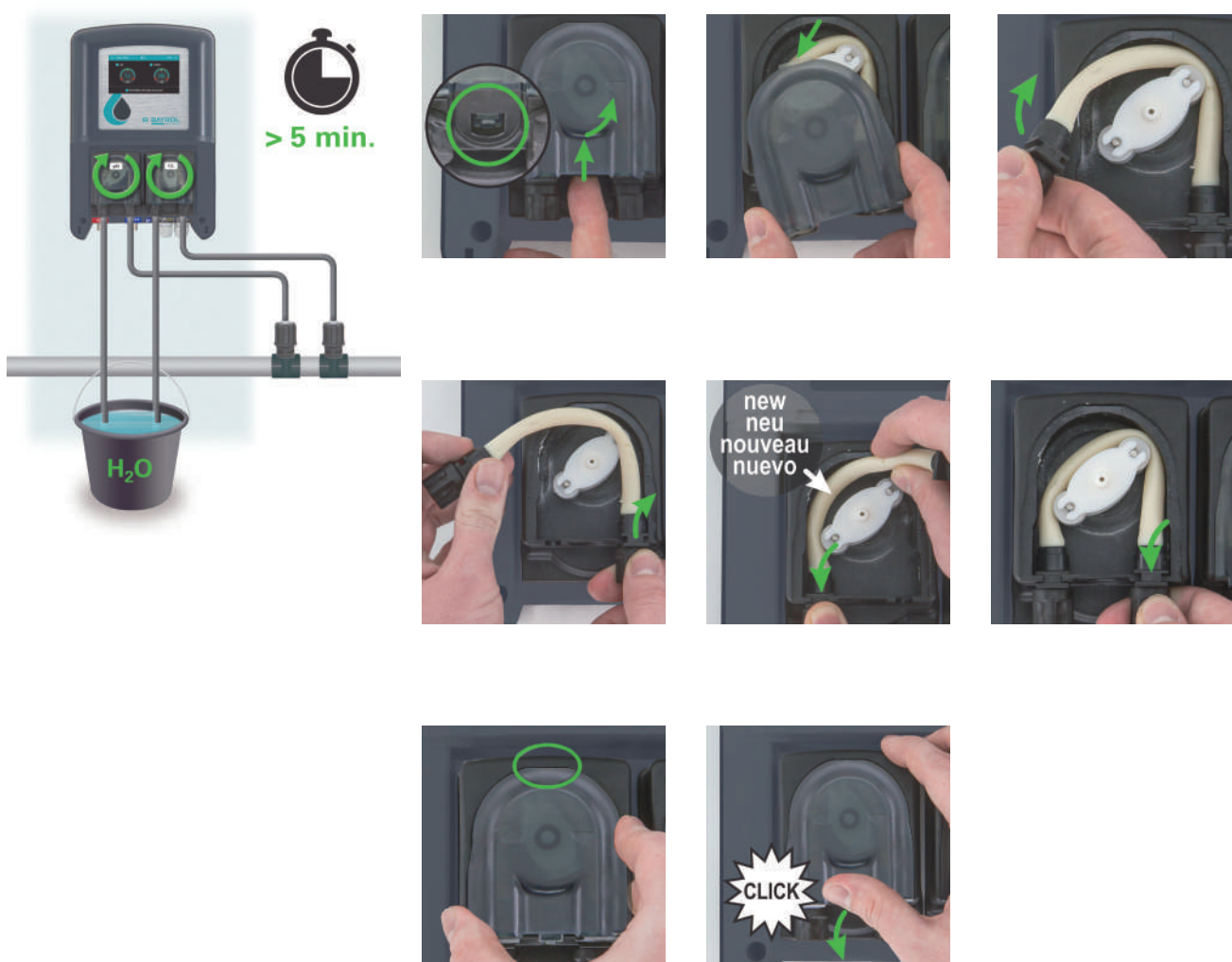
Vérification hebdomadaire :

- Veillez à maintenir votre système de filtration en parfait état.
- Vérifiez les valeurs du pH et du chlore, de préférence avec Electronic Pooltester BAYROL Technik.
- Inspectez visuellement l'installation pour détecter les fuites de tous les composants, lignes et tuyaux.

Entretien annuel :

- Remplacer la sonde pH et la calibrer avec l'eau de la piscine.
- Remplacez la sonde Redox et réglez le point de consigne mV correct. Assurez-vous que le taux de chlore dans l'eau de la piscine est au niveau souhaité.
- Remplacer les tubes péristaltiques des pompes doseuses.
- Vérifiez les cannes d'injection, tuyaux d'aspiration et de refoulement de correcteur pH et de Chloriliquide, remplacez-les si nécessaire.

Remplacement du tube péristaltique de la pompe doseuse



18 Données techniques

Ecran	Tactile 4,3" TFT Microprocesseur 32 bits, accélération graphique avancée
Régulation	Contrôle proportionnel adaptatif
Mesure pH	Sonde pH combinée, BNC
Gamme de mesure pH	0 – 10,0
Mesure Redox	Sonde redox combinée, BNC
Gamme de mesure redox	0 – 999 mV
Longueur câble des sondes	2,5 m
Pression max., pompes	1,5 bar
Débit max., pompes	2,4 l/h
Alimentation électrique	240 V~, 50/60 Hz
Consommation électrique	Analyseur max. 10 W / Pompes doseuses max. 2x 8 W
Indice de protection, boîtier	IP 65
Température de fonctionnement	0 °C – 40 °C
Dimensions, boîtier	315 x 210 x 94 mm (H x L x P)
Poids, boîtier	Env. 1,9 kg

19 Déclaration de conformité

Nous,

BAYROL Deutschland GmbH
Robert-Koch-Str. 4
82152 Planegg/Steinkirchen
Allemagne

déclarons par la présente que le produit désigné ci-après dans les versions que nous commercialisons, répond aux exigences des directives CE mentionnées ci-après.

Désignation du produit :

Appareil de mesure, de régulation et de dosage

Type de produit :

Automatic^{Cl-pH}

No. de série :

voir plaque signalétique sur l'appareil

Directives CE :

Directive basse tension (2014/35/EU)

Directive CEM (2014/30/EU)

Directive sur les équipements hertziens (2014/53/UE)

Normes harmonisées appliquées :

**EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN61000-4-2,
 EN61000-4-3, EN61000-4-3, EN61000-4-4,
 EN61000-4-5, EN61000-4-6, EN61000-4-8,
 EN61000-4-11**

Date, signature du fabricant :

01.03.2022



Titre du signataire :

Lars Birkenstaedt, Directeur général BAYROL Group

20 Indication pour l'élimination des déchets



Élimination des déchets de systèmes électriques et électroniques domestiques dans l'Union européenne

Tous les produits marqués de ce symbole indiquent que le produit ne doit pas être mélangé ou éliminé avec vos déchets ménagers à la fin de son utilisation. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'éliminer ce type de déchets en les déposant dans un point de recyclage adapté à l'élimination sélective des déchets électriques et électroniques. Le recyclage et le traitement appropriés de ces déchets contribuent de manière essentielle à la préservation de l'environnement et de la santé des utilisateurs. Pour de plus amples informations concernant les points de collecte de ce type de déchets, veuillez contacter le revendeur où vous avez acheté le produit ou votre autorité locale.

21 Consignes de sécurité

Dangers en cas de non-observation des consignes de sécurité

La non-observation des consignes de sécurité présente aussi bien une menace pour les personnes que pour l'environnement et l'appareil.

La non-observation des consignes de sécurité engendre la perte de toute prétention à des indemnités.



Installation professionnelle

Ce produit doit être installé, mis en service et utilisé par un professionnel de la piscine compétent. Toutes les règles d'installation et les réglementations locales applicables doivent également être respectées.

Ce produit est destiné à être utilisé uniquement dans des piscines privées.



Déconnecter l'alimentation (démarrage inattendu)

Le contrôleur commence à fonctionner dès qu'il y a une tension sur la ligne électrique entrante. Les pompes doseuses peuvent commencer à tourner à tout moment.

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé

- L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant toute intervention.



Liquides de dosage caustiques, corrosifs et favorisant l'incendie

Les liquides de dosage utilisés sont caustiques, corrosifs et propices aux incendies.

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé (jusqu'à danger de mort).

- Lors de la mise en service et de l'exploitation, respectez toujours les règles de santé et de sécurité en vigueur ainsi que les fiches de données de sécurité des produits utilisés.
- Ne laissez jamais les extrémités des tuyaux de dosage pendre librement afin d'éviter tout contact éventuel des produits d'entretien de l'eau entre eux ou avec d'autres liquides ou composants.



Développement de gaz chloré en cas de contact du pH-Minus et du chlore liquide

Un gaz chloré très dangereux est généré en cas de contact entre ces deux produits.

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé (jusqu'à danger de mort).

- Prendre garde à ce que le pH-Minus et le chlore liquide n'entrent jamais en contact l'un avec l'autre.
- Prendre garde à ce que le pH-Minus et le chlore liquide ne soient jamais dosés dans l'eau stagnante.
- Il est indispensable de commuter l'alimentation des pompes doseuses de manière à ce que celles-ci ne soient alimentées que lorsque la pompe de circulation est en marche.



Surdosage éventuel de produits d'entretien

Une panne de capteur et d'autres erreurs peuvent entraîner un surdosage de produits d'entretien, malgré les nombreuses fonctions de sécurité du l'appareil.

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé

- Configurez votre installation de manière à ce que le dosage incontrôlé ne soit pas possible en cas de défaillance du capteur et d'autres erreurs, et/ou de manière à ce que le dosage incontrôlé soit reconnu et arrêté avant que des dommages ne soient encourus.



Ouverture du boîtier

Risque de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé (jusqu'à danger de mort).

- N'ouvrez pas le boîtier de l'unité du contrôleur, surtout si le contrôleur est connecté au réseau d'alimentation électrique.



Paramétrages du système dangereux

La modification des paramètres du système (valeurs par défaut) peut être dangereuse dans certaines circonstances.

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé

- Les réglages doivent être modifiés uniquement par des techniciens formés.
- L'opérateur assume la responsabilité si les réglages sont utilisés de manière incorrecte ou modifiés.



Accès non autorisé

Un accès non autorisé peut entraîner des réglages dangereux.

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé.

- Les réglages doivent être modifiés uniquement par des techniciens formés.
- L'opérateur assume la responsabilité si les réglages sont utilisés de manière incorrecte ou modifiés.



Démarrage inopiné

L'appareil commence à fonctionner dès qu'il y a une tension à l'entrée du réseau. Les pompes de dosage peuvent démarrer.

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé

- N'alimentez pas l'unité en tension tant que toutes les préparations pour une mise en service et un fonctionnement sûrs n'ont pas été effectuées.



Utilisation de produits d'autres fabricants

L'utilisation d'autres produits tels que l'acide chlorhydrique pour réguler le pH peut rapidement provoquer des dommages sévères!

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé

- Le système ne doit être utilisé qu'avec des produits BAYROL originaux et des pièces de rechange BAYROL.
- BAYROL n'accepte aucune responsabilité pour les problèmes liés à l'utilisation de produits ou de pièces de rechange d'autres fabricants.



Non remplacement des pièces d'usure

Le non remplacement des pièces d'usure peut entraîner des fuites ou des malfunctions de l'appareil.

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé (jusqu'à danger de mort)

- Remplacez tous les composants nommés dans le plan d'entretien aux intervalles spécifiés.
- Vérifiez l'état et le fonctionnement des composants aux intervalles spécifiés dans le plan d'entretien.



Présence de liquides corrosifs et/ou comburants dans les tuyaux et composants

En fonctionnement normal, les tuyaux, pompes doseuses, injecteurs et crépines contiennent des liquides corrosifs et/ou comburant, pouvant être répandus pendant les opérations de maintenance.

Conséquence potentielle: dommages aux biens ou à la santé

- Rincer les pompes doseuses et leurs canalisations afférents pendant au moins 5 minutes avant de réaliser les opérations de maintenance, comme indiqué sur l'illustration.
- Évitez le contact avec les liquides de dosage.
- Portez les équipements de protection individuels appropriés.
- Familiarisez-vous avec les consignes de sécurité des liquides de dosage utilisés.



REMARQUE IMPORTANTE!

L'exploitant de l'installation doit veiller au respect des règles de prévention des accidents, ainsi que des autres dispositions légales et des règles de sécurité généralement reconnues!